

Hikayat
**Pinggir
Air**

Jilid 1



SHI NAI'AN

Penterjemah

*Lim Chuan Boon - Tan Lai Peng
Woo Tack Lok*



Hikayat
**Pinggir
Air**

Jilid 1

• **SHI NAI'AN**

diterjemah

*Lim Chuan Boon - Tan Lai Peng
Woo Tack Lok*



Dewan Bahasa dan Pustaka
Kuala Lumpur
2001

PUSTAKA PERDANA



1002937

KANDUNGAN JILID 1

<i>Pengantar Penterjemah</i>	ix
<i>Prolog</i>	xv

Bab 1	
Mahaguru Dewata Zhang Menyemah demi Membasmi Wabak; Marsyal Hong Silap Melepaskan Iblis-iblis	1

Bab 2	
Jurulatih Tentera Wang Melarikan Diri ke Ibu Kota Wilayah Yanan; Naga Tatu Sembilan Menghuru-harakan Desa Keturunan Shi	22

Bab 3	
Shi Dalang Melarikan Diri ke Daerah Huayin Waktu Malam; Mejar Lu Menumbuk Penguasa Guanxi	68

Bab 4	
Tuan Tanah Utama Zhao Membina Semula Biara Wenshu; Lu Zhishen Menimbulkan Huru-hara di Gunung Wutai	92

Bab 5

Jaharu Muda Mabuk Naik Katil Pengantin yang Berkelambu Sutera; Sami Bertatu Menimbulkan Kegemparan di Desa Bunga Pic 127

Bab 6

Naga Tatu Sembilan Shi Jin Merompak di Hutan Pinus Merah; Lu Zhishen Membakar Kuil Waguan 151

Bab 7

Sami Bertatu Mencabut Pokok Liu dengan Daun Terjuntai; Harimau Bintang Silap-silap Memasuki Dewan Macan Putih 174

Bab 8

Ketua Jurulatih Lin Ditatu dan Dibuang Negeri ke Cangzhou; Lu Zhishen Menjahanamkan Rimba Babi Hutan 197

Bab 9

Pintu Chai Terbuka kepada Semua Jaguh dan Wira; Lin Chong Menewaskan Jurulatih Hong dalam Peraduan Bermain Cota 214

Bab 10

Lin Chong Berlindung daripada Ribut Salji di Tokong Bukit Keramat; Kapten Lu Qian Bermuslihat dan Membakar Depot Rumput 240

Bab 11

Zhu Gui Melepaskan Anak Panah Isyarat dari Astaka di Pinggir Air; Lin Chong Mendaki Gunung Liangshan pada Malam Ribut Salji 259

Bab 12	
Lin Chong Menjadi Perompak di Danau Liangshan; Yang Zhi Menjual Goloknya di Ibu Kota Timur	279
Bab 13	
Perintis Gopoh Merebut Peluang Berjasa di Tembok Kota Timur; Haiwan Muka Hijau Bertarung Kekuatan di Ibu Kota Utara	297
Bab 14	
Iblis Rambut Merah yang Mabuk Terlenu di Kuil Lingguan; Dewata Chao Mengangkat Anak Saudara di Desa Timur Sungai	316
Bab 15	
Cikgu Wu Memujuk Tiga Orang Adik-beradik Ruan Masuk Campur; Gongsun Sheng Menjadi Ahli Ketujuh dalam Komplot Setia Kawan	335
Bab 16	
Yang Zhi Mengiringi dan Menyelia Pasukan Penghantar Emas Perak; Wu Yong Mengambil Hadiah Hari Jadi Secara Bijak	356
Bab 17	
Sami Bertatu Sendiri Menyerang Gunung Dua Naga; Haiwan Muka Hijau Menakluki Kuil Mutiara Sakti	382
Bab 18	
Cambang Tampan Memperdaya Harimau Bersayap Secara Bijak; Song Gongming Melepaskan Dewata Chao Secara Sulit	408

KANDUNGAN JILID I

Bab 19

Lin Chong Menimbulkan Perbalahan Dalam
di Kubu Pinggir Air; Chao Gai Berjaya
Menakluki Danau Liangshan

433

Bab 20

Jaguh Setia Kawan Menjunjung Chao Gai
di Danau Liangshan; Liu Tang Meninggalkan
Daerah Yuncheng pada Malam Berbulan

458

Bab 21

Sundal Tua yang Mabuk Membelasah Tang Niuer;
Song Jiang yang Berang Membunuh Yan Poxi

486

Bab 22

Nyonya Yan Menghuru-harakan Daerah Yuncheng;
Zhu Tong Melepaskan Song Gongming demi
Setia Kawan

512

Bab 23

Di Henghai Chai Jin Meminta Tamu Singgah;
di Rabung Jingyang Wu Song Membunuh Harimau

533

Bab 24

Bibi Wang yang Tamak Wang Mengaturkan
Perzinaan; Yunge yang Tidak Merelakan
Mengamuk di Kedai Teh

555

Bab 25

Bibi Wang Menghasut Ximen Qing dengan
Muslihat; Isteri yang Bermukah Membunuh
Wu Dalang dengan Racun

606